

Ngag kyi zhäl sil chhog di dag

Pure, stainless, and pleasing,

- *Pleasing pure and free from stains,*

Dag gi dä pä bül lag na

I offer to you with faith.

- *Water for mouth I offer,*

Zhe nä dag la ka drin tsöl

Having enjoyed these, please grant me your kindness.

- *Enjoy please and grant kindness.*

OM ĀḤ HRĪH PRAVĀRA SADKĀRAMĀ ÆÑCHAMĀÑĀM PRATĪCCHHA HŪM
SVĀHĀ

Dag ching dri me yi ong wäi

These supreme mantric sprinkling waters,

- *Supreme mantric offering,*

Ngag kyi sang tor chhog di dag

Pure, stainless, and pleasing,

- *Pleasing pure and free from stains,*

Dag gi dä pä bül lag na

I offer to you with faith.

- *Sprinkling water I offer,*

Zhe nä dag la ka drin tsöl

Having accepted these, please grant me your kindness.

- *Enjoy please and grant kindness.*

OM ĀḤ HRĪH PRAVĀRA SADKĀRAMĀ PROKṢHAÑĀM PRATĪCCHHA HŪM
SVĀHĀ

Offering the Near-Enjoyments

Ting dzin pir gyi dri päi min leg zug

Exquisite forms painted with the brush of samadhi,

- *With forms arising from samadhi,*

Thri shing zhön nu zhin du lü thra zhing

Slender bodies, like tender young vines,

- *Their bodies slender as coiling vines;*

Zhin rä gyä pä da wäi dze pa throg

Full faces that steal away the beauty of the moon,

- *Radiant beauty outshining the moon,*

Ut päl ngön pöi mig chän chhu drö mar

Utpala-blue eyes, red lips,

- *Lotus-blue eyes, red lips, hold flowers.*

Pel leg me tog threng wa dzin dzä ma

Ladies holding splendidly arranged garlands of flowers,

- *Attractive in the bliss of desire,*

Dö päl de la chhag pa mang trül te

Seized by the bliss of desire:

- *Goddesses who bestow enjoyments,*

Kyil khor pa nam gye pa kye päl chhir

I make offering with the bliss of these enjoyment goddesses

- *I offer these joy maidens to you*

Nyer chö lha möi de wä chhö par ja

In order to generate delight in the mandala beings.

- *To delight the mandala beings.*

OM VAJRA PUṢHPE PRATĪCCHHA ĀḤ HŪṢ

Ting dzin pir gyi dri päl min leg zug

Exquisite forms painted with the brush of samadhi,

- *With forms arising from samadhi,*

Thri shing zhön nu zhin du lü thra zhing

Slender bodies, like tender young vines,

- *Their bodies slender as coiling vines;*

Zhin rä gyä pä da wäi dze pa throg

Full faces that steal away the beauty of the moon,

- *Radiant beauty outshining the moon,*

Ut päl ngön pöi mig chän chhu drö mar

Utpala-blue eyes, red lips,

- *Lotus-blue eyes, red lips, hold incense.*

Dri zhim dug päl pö nö dzin dzä ma

Ladies holding vessels of fragrant incense,

- *Attractive in the bliss of desire,*

Dö päl de la chhag pa mang trül te

Seized by the bliss of desire:

- *Goddesses who bestow enjoyments,*

Kyil khor pa nam gye pa kye päi chhir

I make offering with the bliss of these enjoyment goddesses

- *I offer these joy maidens to you*

Nyer chö lha möi de wä chhö par ja

In order to generate delight in the mandala beings.

- *To delight the mandala beings.*

OM VAJRA DHŪPE PRATĪCCHHA ĀḤ HŪṂ

Ting dzin pir gyi dri päi min leg zug

Exquisite forms painted with the brush of samadhi,

- *With forms arising from samadhi,*

Thri shing zhön nu zhin du lü thra zhing

Slender bodies, like tender young vines,

- *Their bodies slender as coiling vines;*

Zhin rä gyä pä da wäi dze pa throg

Full faces that steal away the beauty of the moon,

- *Radiant beauty outshining the moon,*

Ut päl ngön pöi mig chän chhu drö mar

Utpala-blue eyes, red lips,

- *Lotus-blue eyes, red lips, hold bright light.*

Rin chhen ö bar nang säl dzin dzä ma

Ladies holding lights of glittering jewels,

- *Attractive in the bliss of desire,*

Dö päi de la chhag pa mang trül te

Seized by the bliss of desire:

- *Goddesses who bestow enjoyments,*

Kyil khor pa nam gye pa kye päi chhir

I make offering with the bliss of these enjoyment goddesses

- *I offer these joy maidens to you*

Nyer chö lha möi de wä chhö par ja

In order to generate delight in the mandala beings.

- *To delight the mandala beings.*

OM VAJRA DĪPE PRATĪCCHHA ĀḤ HŪṂ

Ting dzin pir gyi dri päi min leg zug

Exquisite forms painted with the brush of samadhi,

- *With forms arising from samadhi,*

Thri shing zhön nu zhin du lü thra zhing

Slender bodies, like tender young vines,

- *Their bodies slender as coiling vines;*

Zhin rä gyä pä da wäi dze pa throg

Full faces that steal away the beauty of the moon,

- *Radiant beauty outshining the moon,*

Ut päl ngön pöi mig chän chhu drö mar

Utpala-blue eyes, red lips,

- *Lotus-blue eyes, red lips, hold perfume.*

Tong sum ngä dang dri chhog dzin dzä ma

Ladies holding supreme pleasant fragrances of the billion worlds,

- *Attractive in the bliss of desire,*

Dö päi de la chhag pa mang trül te

Seized by the bliss of desire:

- *Goddesses who bestow enjoyments,*

Kyil khor pa nam gye pa kye päi chhir

I make offering with the bliss of these enjoyment goddesses

- *I offer these joy maidens to you*

Nyer chö lha möi de wä chhö par ja

In order to generate delight in the mandala beings.

- *To delight the mandala beings.*

OM VAJRA GANDHE PRATĪCCHHA ĀḤ HŪḤ

Ting dzin pir gyi dri päi min leg zug

Exquisite forms painted with the brush of samadhi,

- *With forms arising from samadhi,*

Thri shing zhön nu zhin du lü thra zhing

Slender bodies, like tender young vines,

- *Their bodies slender as coiling vines;*

Zhin rä gyä pä da wäi dze pa throg

Full faces that steal away the beauty of the moon,

- *Radiant beauty outshining the moon,*

Ut päl ngön pöi mig chän chhu drö mar

Utpala-blue eyes, red lips,

- *Lotus-blue eyes, red lips, hold nice food.*

Ro gya dän päi zhäl zä dzin dzä ma

Ladies holding food endowed with a hundred flavors,

- *Attractive in the bliss of desire,*

Dö päi de la chhag pa mang trül te

Seized by the bliss of desire:

- *Goddesses who bestow enjoyments,*

Kyil khor pa nam gye pa kye päi chhir

I make offering with the bliss of these enjoyment goddesses

- *I offer these joy maidens to you*

Nyer chö lha möi de wä chhö par ja

In order to generate delight in the mandala beings.

- *To delight the mandala beings.*

OM VAJRA NAIVIDYA PRATĪCCHHA ĀḤ HŪḤ

Offering Music

Yi ong röl möi chha jä tha yä lä

Listening to the many diverse melodies of captivating music

- *I offer beautiful music sounds*

Jung wäi dang nyän mi dra du ma chän

Arising from infinite instruments,

- *Of countless heavenly instruments.*

Thö pä lü sem dung wa zhi je pa

Torments of body and mind are pacified.

- *By hearing sounds of various tunes*

Na tshog röl möi dra yi chhö par ja

I make offerings with the various sounds of music.

- *Body-minds' torments dissolve to bliss.*

OM VAJRA ŚHAPTA PRATĪCCHHA ĀḤ HŪḤ

